

C-30

Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45 Elizabeth II, 1996

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-30

An Act to amend the Public Service Staff Relations Act and
the Royal Canadian Mounted Police Act

First reading, April 22, 1996

NOTE

Printed, pursuant to Order made March 4, 1996, in the same form
as Bill C-58 of the First Session of the Thirty-fifth Parliament
as amended in committee, as a working copy for the use of the House
of Commons at Report Stage.

C-30

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45 Elizabeth II, 1996

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-30

Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la
fonction publique et la Loi sur la Gendarmerie royale
du Canada

Première lecture le 22 avril 1996

NOTE

Imprimé, conformément à un ordre adopté le 4 mars 1996, dans
le même état où était le projet de loi C-58 de la première session de
la trente-cinquième législature, tel que modifié en comité,
pour servir de document de travail à la Chambre des communes à
l'étape du rapport.

THE SOLICITOR GENERAL OF CANADA

LE SOLLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA

SUMMARY

This enactment provides that only civilian employees of the Royal Canadian Mounted Police are governed by the *Public Service Staff Relations Act*, and that staff relations for police officers of the Royal Canadian Mounted Police are governed by the *Royal Canadian Mounted Police Act*.

SOMMAIRE

Le texte prévoit que le personnel civil de la Gendarmerie royale du Canada est régi par la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* et que les relations de travail des gendarmes sont régies par la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-30

PROJET DE LOI C-30

An Act to amend the Public Service Staff Relations Act and the Royal Canadian Mounted Police Act

Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. P-35;
R.S., c. 19
(2nd Supp.),
cc. 18, 20, 28
(3rd Supp.),
cc. 1, 7, 28,
41, 47 (4th
Supp.); 1989,
c. 3; 1990, cc.
3, 13; 1991,
cc. 6, 16, 38;
1992, cc. 1,
37, 54; 1993,
cc. 1, 3, 28,
34, 42; 1994,
c. 26; 1995,
cc. 1, 18, 29

PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS ACT

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA
FONCTION PUBLIQUE

L.R., ch.
P-35; L.R.,
ch. 19 (2^e
suppl.), ch.
18, 20, 28 (3^e
suppl.), ch. 1,
7, 28, 41, 47
(4^e suppl.);
1989, ch. 3;
1990, ch. 3,
13; 1991, ch.
6, 16, 38;
1992, ch. 1,
37, 54; 1993,
ch. 1, 3, 28,
34, 42; 1994,
ch. 26; 1995,
ch. 1, 18, 29
1992, ch. 54,
par. 32(2)

1992, c. 54,
s. 32(2)

1. Paragraph (e) of the definition “employee” in subsection 2(1) of the *Public Service Staff Relations Act* is repealed.

1. L’alinéa e) de la définition de « fonctionnaire », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, est abrogé.

2. Part I of Schedule I to the Act is amended by striking out the following:

2. La partie I de l’annexe I de la même loi est modifiée par suppression de ce qui suit :

Royal Canadian Mounted Police

Gendarmerie royale du Canada

10

Gendarmerie royale du Canada

10 *Royal Canadian Mounted Police*

3. Part I of Schedule I to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

3. La partie I de l’annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

Civilian employees appointed or employed in accordance with section 10 of the *Royal Canadian Mounted Police Act*

Personnel civil nommé ou employé conformément à l’article 10 de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*

Personnel civil nommé ou employé conformément à l’article 10 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada

Civilian employees appointed or employed in accordance with section 10 of the Royal Canadian Mounted Police Act 20

R.S., c. R-10;
R.S., c. 27 (1st
Supp.), c. 8
(2nd Supp.),
c. 1 (4th
Supp.); 1990,
c. 8; 1993, cc.
28, 34; 1994,
c. 26

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE ACT

LOI SUR LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

L.R., ch.
R-10; L.R.,
ch. 27 (1^{er}
suppl.), ch. 8
(2^e suppl.),
ch. 1 (4^e
suppl.); 1990,
ch. 8; 1993,
ch. 28, 34;
1994, ch. 26

4. The Royal Canadian Mounted Police Act is amended by adding the following after section 47.5:

4. La Loi sur la Gendarmerie royale du Canada est modifiée par adjonction, après l'article 47.5, de ce qui suit :

Non-
application of
certain Acts

47.6 (1) For greater certainty, the *Canada Labour Code* does not apply to members, and members are not part of the Public Service within the meaning of the *Public Service Staff Relations Act*, nor part of the public service within the meaning of section 11 of the *Financial Administration Act*.

47.6 (1) Il est entendu que le *Code canadien du travail* ne s'applique pas aux membres et que ceux-ci ne font pas partie de la fonction publique au sens de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* et de l'article 11 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Non-
application
de certaines
lois

Non-
application of
para. 7(1)(e)
of *Financial
Administration
Act*

(2) Members are not part of the public service of Canada for the purposes of paragraph 7(1)(e) of the *Financial Administration Act*.

(2) Les membres ne font pas partie de l'administration publique fédérale pour l'application de l'alinéa 7(1)e) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Non-
application
de l'alinéa
7(1)e) de la
*Loi sur la
gestion des
finances
publiques*

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Groupe Communication Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9